

**scala®**  
**Sfigmomanometro**  
**per il braccio**  
**SC 6750A**



CE 0197

**IT** Istruzioni per l'uso

**Sommario**

	Pagina
Misure cautelari .....	2
Descrizione del prodotto e destinazione .....	3
Informazioni sulla pressione sanguigna .....	4
L'apparecchio .....	5
Il display LCD .....	6
Spiegazione dei simboli utilizzati .....	6
Preparativi per la messa in funzione .....	7
Applicazione del bracciale e posizione di misurazione .....	8
Esecuzione di una misurazione .....	8
La funzione di memorizzazione .....	9
Pulizia e manutenzione .....	9
Pulizia .....	10
Ricalibrazione periodica .....	10
Messaggi d'errore e di disfunzione .....	10
Informazioni per la garanzia .....	11
Informazioni per lo smaltimento .....	11
Dati tecnici .....	11

**Misure cautelari**

**AVVERTENZE:**

1. Evitare di gonfiare eccessivamente il bracciale, per evitare una compressione sgradevole, con la conseguenza di dolori.
2. Aprire la chiusura a velcro, nel caso in cui la pressione del bracciale dovesse superare 300 mmHg.
3. Mantenere lo sfigmomanometro al di fuori della portata dei bambini, per evitare un utilizzo non appropriato.
4. L'apparecchio non rimpiazza la visita dal medico. La diagnosi di una malattia, il suo trattamento e la prescrizione di farmaci spettano al medico.
5. L'apparecchio non è in grado di soddisfare la sua funzione prestabilita, nel caso in cui venisse utilizzato al di fuori del campo di temperature specificato (da 5°C a 40°C) e in campi di umidità d'aria relativa compresi fra 15% e 90%.
6. Durante la misurazione si raccomanda di non mangiare, fumare o muoversi. È necessario aspettare almeno 30 minuti prima della misurazione dopo aver bevuto caffè o consumato sostanze alcoliche.
7. Prima di eseguire una misurazione, rilassarsi per 5 - 10 minuti.
8. Attendere almeno cinque minuti fra due misurazioni.

9. Per ottenere dei valori paragonabili, è necessario eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio (preferibilmente quello sinistro) e possibilmente agli stessi orari.

10. Per una misurazione, basta sedersi comodamente in posizione eretta ad un tavolo. I gomiti devono essere appoggiati sul tavolo, mentre il piedi affiancati in piano sul pavimento. Durante la misurazione si raccomanda di non incrociare le gambe.

11. Eseguire la misurazione ad una temperatura ambiente gradevole e in ambiente tranquillo. Non muoversi, non parlare. festgelegten EN 1060-4-Standardgrenzwerte

12. È da considerare che i valori di pressione sanguigna sono soggetti ad una naturale oscillazione. Sotto carico mostrano i valori più alti, mentre durante il sonno quelli più bassi.

13. Lasciarsi spiegare la modalità di misurazione con questo apparecchio dal proprio medico di fiducia e il campo della pressione sanguigna, prima di eseguire misurazioni a casa.

14. Durante la misurazione l'apparecchio indica le aritmie subentrate, quali ad esempio extra-sistoli arteriosi o ventricolari oppure fibrillazione atriali.

15. Qualora dovessero verificarsi dei problemi durante la misurazione, premere il tasto ON/OFF, per spegnere l'apparecchio e sgonfiare immediatamente il bracciale.

16. L'auto-misurazione è esclusa per le persone handicappate. La misurazione della pressione sanguigna può essere effettuata in queste persone da parte di un'altra persona non disabile.

17. Utilizzare lo sfigmomanometro solo all'interno. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forni a microonde.

18. L'apparecchio non è impermeabile all'acqua. Evitare una penetrazione di liquidi.

19. Prima dell'utilizzo durante la gravidanza, consultare un medico, in particolare per la diagnosi di aritmie cardiache o arteriosclerosi.

20. Non apportare nessun genere di modifiche all'appa-recchio o al bracciale. Non utilizzare l'apparecchio qualora si dovessero sospettare delle disfunzioni.

21. Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

#### **Descrizione del prodotto e destinazione**

Lo sfigmomanometro è un apparecchio elettronico per l'auto-misurazione non invasiva della pressione sanguigna umana e della frequenza del polso di persone adulte secondo il metodo di misurazione oscillometrico

sul braccio sinistro nudo di una persona adulta in ambiente domestico e a temperatura ambiente.

Le persone handicappate devono farsi aiutare da un'ulteriore persona non handicappata per l'utilizzo dello sfigmomanometro..

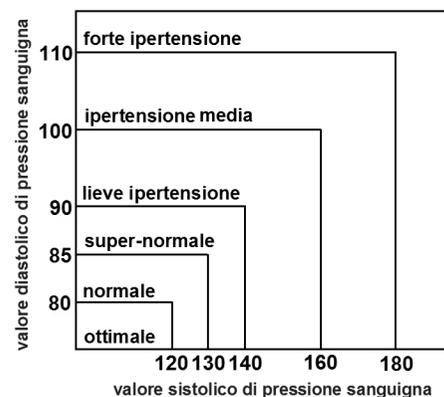
#### **Informazioni sulla pressione sanguigna**

##### **Che cos'è la pressione sanguigna?**

La pressione viene generata dalla forza del sangue fluente contro le pareti delle arterie, dopo che il cuore ha pompato il sangue nel sistema vascolare.

##### **Che cos'è la pressione sistolica e diastolica?**

La pressione sistolica è la pressione massima durante la contrazione del cuore, mentre la pressione diastolica è la pressione risultante mentre il cuore è a riposo. La valutazione dei valori di pressione sanguigna è stata effettuata nel dall'OMS (organizzazione mondiale della sanità) nel modo seguente:



##### **Qual è la causa della bassa pressione sanguigna?**

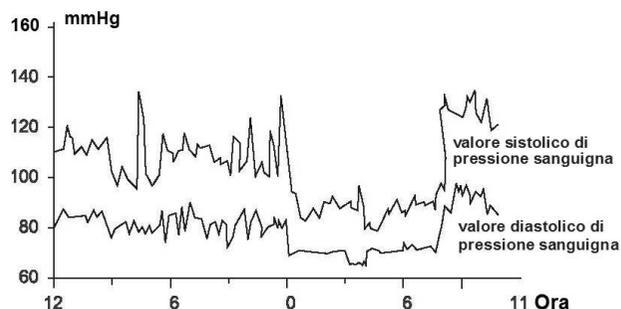
Una bassa pressione sanguigna può causare si dei sintomi sgradevoli, quali ad esempio vertigini e/o stordimento, ma è sempre meglio dell'alta pressione sanguigna

##### **Oscillazioni della pressione sanguigna**

La pressione sanguigna umana è soggetta a normali oscillazioni durante la giornata (si veda al diagramma), che sono dovute alle circostanze seguenti: mangiare, farsi il bagno, attività sportive, fumo, alcol, stress,

tensione psichica, respirazione, conversazione, movimento, cambiamenti di temperatura o umidità ecc.

Possibili oscillazioni della pressione sanguigna durante la giornata:



#### Come ottenere dei valori di misura affidabili?

Per ottenere dei valori di misura affidabili, seguite le nostre raccomandazioni:

1. Eseguire la misurazione della pressione sanguigna sempre agli stessi orari e nelle stesse condizioni.
2. Durante la misurazione si raccomanda di non mangiare, fumare o muoversi. È necessario aspettare almeno 30 minuti prima della misurazione dopo aver bevuto caffè o consumato sostanze alcoliche.
3. Togliersi gli indumenti troppo stretti dal braccio, accertarsi che questa zona sia completamente libera per il bracciale.
4. Sedersi in posizione eretta ad un tavolo e rilassarsi per ca. 5 minuti, per eseguire la misurazione in un ambiente tranquillo.
5. Prima di ripetere la misurazione, attendere almeno 5 minuti.

#### L'apparecchio

- 1 - tasto MEMORY
- 2 - tasto USER (utente)
- 3 - tasto ON/OFF
- 4 - bracciale



#### La dotazione comprende:

l'apparecchio, il bracciale (22 – 32 cm), 3 batterie alcaline (LR03), una custodia ovvero astuccio e le istruzioni per l'uso.

#### Il display LCD



#### Spiegazione dei simboli utilizzati

<b>SYS</b>	Valore sistolico di pressione sanguigna		Tasto ON/OFF
<b>DIA</b>	Valore diastolico di pressione sanguigna	<b>PP</b>	Indicatore della pressione del polso
	Indicazione in caso di aritmie cardiache		Informazioni per lo smaltimento
	Leggere le istruzioni per l'uso		Parte applicativa BF
	Produttore	<b>HI</b>	Pressione > 300mmHg
<b>EC REP</b>	Rappresentante per l'Europa	<b>P</b>	Gonfiaggio in corso
	Proteggere dall'umidità	<b>P Er</b>	Pompa difettosa
<b>CE 0197</b>	Numero dell'ente nominato	<b>UU Er</b>	Errore dovuto a movimento durante la misurazione.
<b>LOT MMY</b>	Data di produzione (mese/anno)	<b>LL Er</b>	Non viene riconosciuto alcun battito del polso.

	Numero di serie		Il valore non sono stati riconosciuti plausibili.
	Simbolo REACH L'apparecchio è conforme con l'ordinamento europeo sulle sostanze chimiche		Conforme con la direttiva 2011/65/UE per limitare le sostanze pericolose.

### Preparativi per la messa in funzione

#### Introduzione delle batterie

Prima della primissima messa in funzione ovvero quando l'apparecchio indica l'esaurimento delle batterie con il simbolo "  ", è necessario procedere nel modo seguente:

1. Rimuovere il coperchio dal vano batterie e introdurre 3 batterie alcaline (LR 03) nel vano batterie. Rispettare la corretta polarità all'introduzione delle batterie. Questa è indicata nel vano batterie con i segni "+" e "-". Riapplicare successivamente il coperchio del vano batterie.
2. Per il cambio delle batterie si raccomanda di utilizzare esclusivamente batterie alcaline dello stesso tipo.
3. Se viene visualizzata l'indicazione delle batterie, cambiare tutte le batterie contemporaneamente, sostituendole con delle nuove.
4. L'orologio incorporato e il contenuto della memoria potrebbero risultare cancellati dopo il cambio delle batterie. In questo caso occorre regolare di nuovo l'orologio.

#### Regolazione dell'ora

Per poter assegnare le misurazioni nel tempo, è necessario regolare l'orologio incorporato prima della primissima misurazione.

1. Mantenere premuto il tasto MEMORY con l'apparecchio spento, finché sul display non viene visualizzata l'indicazione lampeggiante dell'anno. L'anno può essere modificato tramite il tasto ON/OFF. Premendo il tasto MEMORY si passa al prossimo livello d'impostazione.
2. Regolare nello stesso modo il mese, il giorno, l'ora e i minuti.
3. Dopodiché viene visualizzata l'indicazione "CL". Scegliere tramite il tasto ON/OFF l'opzione "on" per l'indicazione continua dell'ora, oppure "off" per nascondere l'indicazione dell'ora. Si possono impostare 4 orari di sveglia (AL1 - AL4). Se è impostato un orario di sveglia, verrà visualizzata l'indicazione Ora di sveglia (si veda alla pagina 8).
4. Concludere le impostazioni, premendo il tasto MEMORY.

### Applicazione del bracciale e posizione di misurazione

1. Accertarsi che la circonferenza del braccio sia inferiore a quella indicata per il bracciale.
2. Collegare il bracciale all'apparecchio. Collegare a tal fine il connettore del tubo flessibile del bracciale alla presa di collegamento per il bracciale situata sulla parte sinistra dell'apparecchio (si veda a pagina 7).
3. Applicare a questo punto il bracciale al braccio sinis-tro nudo. È anche possibile la misurazione attraverso indumenti sottili.
4. Il bordo inferiore del bracciale dovrebbe coprire di circa 2 ~ 3 cm il gomito. Il bracciale non dovrebbe essere applicato troppo stretto.
5. Sedersi in posizione eretta ad un tavolo (l'apparecchio dovrebbe trovarsi sul tavolo). I piedi devono essere appoggiati in piano sul pavimento. Rilassarsi. Qualora non fosse possibile eseguire la misurazione sul braccio sinistro, procedere semplicemente con il braccio destro.

### Esecuzione di una misurazione

1. Utilizzare il tasto USER per selezionare l'utente.
2. Premere il tasto ON/OFF, dopodiché si avvia la misurazione automatica. La misurazione può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo il tasto ON/OFF.
3. Al termine della misurazione vengono indicati la pressione sistolica, diastolica e il battito del polso.
4. Un nastro colorato (indicatore OMS) sul bordo sinistro del display LCD valuta la pressione sanguigna secondo la classificazione dell'OMS.

Classificazione	Sistolici / mmHg	Diastolici / mmHg
Ottimale	< 120	< 80
Normale	< 130	< 85
Alto/normale	130 - 139	85 - 89
Lieve ipertensione	140 - 159	90 - 99
Media ipertensione	160 - 179	100 - 109
Forte ipertensione	≥ 180	≥ 110

Secondo l'OMS a partire da un valore di 140/90 mmHg sussiste una condizione di ipertensione.

5. Se viene riconosciuto un battito irregolare del polso, questo stato viene indicato dall'apparecchio con il simbolo "  ". Viene indicata un'aritmia cardiaca, quando il periodo intercorso fra due battiti del polso risulta essere 5/3 maggiore della frequenza media.
6. Se PP appare sul display al termine della misurazione, la differenza tra i valori della pressione arterio-sa sistolica e diastolica è superiore a 60 mmHg. Se questo effetto si verifica frequentemente (aumento della pressione del polso) consultare un medico.

7. Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, i valori misurati saranno applicati nella memoria selezionata. In questo caso l'apparecchio si spegnerebbe dopo 150 secondi.

#### **La funzione di memorizzazione**

1. Scegliere tramite il tasto USER la memoria, nella quale dover richiamare i valori.
2. Richiamare attraverso il tasto MEMORY i valori memorizzati nella memoria. Supporto di memoria più alto si trova l'ultimo valore misurato.

#### Cancelazione di un valore di pressione arteriosa memorizzato

Richiamare il valore di pressione sanguigna da cancellare attraverso il tasto MEMORY. Un'attivazione immediata (almeno 4 secondi!!!) del tasto ON/OFF richiama sul display la visualizzazione: dEL (delete = cancella) e il numero della posizione di memoria. Premere immediatamente il tasto ON/OFF per cancellare il valore.

#### Cancelazione di tutti i valori di pressione arteriosa memorizzati

Richiamare un qualsiasi valore di pressione sanguigna attraverso il tasto MEMORY. Un'attivazione immediata (almeno 4 secondi!!!) del tasto ON/OFF richiama sul display la visualizzazione: dEL (delete = cancella) e il numero della posizione di memoria. Premere ancora una volta subito il tasto MEMORY, dopodiché sul display viene visualizzato: dEL (delete = cancella) e ALL (per tutti i posti di memoria). Premere immediatamente il tasto ON/OFF per cancellare tutti i valori. La data e l'ora rimangono memorizzate.

#### **Pulizia e manutenzione**

1. Non lasciare cadere l'apparecchio. L'apparecchio non è resistente agli urti.
2. Non smontare o modificare l'apparecchio o il bracciale.
3. Non torcere il bracciale.
4. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, elevate temperature, umidità, polvere e forte sporcizia.
5. Non utilizzare diluenti, benzina o altri detergenti aggressivi.
6. **Non lavare il bracciale né immergerlo nell'acqua**

#### **Pulizia**

1. Per pulire l'apparecchio, utilizzare un panno inumidito con acqua o un detergente neutro. Dopodiché asciugare accuratamente l'apparecchio.
2. Le macchine eventualmente presenti sul bracciale possono essere eliminate con cautela mediante un panno umido e della liscivia di sapone.

#### **Ricalibrazione periodica**

Di regola non è necessario controllare la precisione di misurazione dell'SC 6750A. Per gli apparecchi utilizzati per scopi medicinali, l'attuale ordinanza per gli esercenti di prodotti medicali prescrive un controllo tecnico di misurazione ogni 2 anni. Il nostro servizio di assistenza sarà lieto di informarVi dettagliatamente in merito.

#### **Messaggi d'errore e di disfunzione**

Tabella mostra i possibili errori:

Indicazione d'errore	Descrizione dell'errore / causa di errore
LL Er	Durante la misurazione non viene riconosciuto alcun battito del polso.
UU Er	Errore dovuto a movimento durante la misurazione.
P Er	Pompa difettosa.
rr Er	Il valore sistolico e diastolico non sono stati riconosciuti plausibili.
HI	Pressione del bracciale oltre 300 mmHg
 o nessun display	Batteria esaurita.

### Informazioni per la garanzia

Per lo sfigmomanometro si concede una garanzia di 2 anni. Lo scontrino di cassa vale come certificato di garanzia. Un apparecchio eventualmente difettoso verrà sostituito gratuitamente durante la validità della garanzia. La garanzia non copre comunque i danni attribuibili ad un impiego non appropriato, ad incidenti, mancata osservanza delle istruzioni per l'uso dello strumento o a terzi.

### Informazioni per lo smaltimento



Gli apparecchi difettosi o non più utilizzabili al termine della loro durata utile possono contenere dei residui, costituenti un imminente rischio per l'ambiente. Vogliate smaltire l'apparecchio in maniera appropriata presso i centri di raccolta comunali per apparecchiature elettriche vecchie.



Le batterie vanno smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.

### Dati tecnici

Campo di misura:	Pressione: 20 ~ 300 mmHg Frequenza del polso: 40 ~ 200 polso/min
Precisione:	Pressione: 3 mmHg Frequenza del polso: $\pm 5\%$ del valore misurato
Metodo di misurazione:	oscillometrico
Tensione di esercizio:	4,5 V (3 x LR03)
Durata utile batterie:	ca. 250 misurazioni
Memoria:	2x50 set
Dimensioni del bracciale:	22 - 32 cm
Dimensioni dell'apparecchio:	152x97x27mm (senza manicotto)
Massa:	ca. 224 g (batterie incluse)
Spegnimento automatico:	150 dopo l'ultima attivazione dei tasti
Condizioni di funzionamento:	5 ~ 40°C, 15 ~ 90%RH
Condizioni di stoccaggio:	-20 ~ 50 °C, <93% RH
Classificazione IP:	IP22

Si riservano modifiche tecniche finalizzate al progresso.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95,  
14532 Stahnsdorf, Germany

### Importatore

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95,  
14532 Stahnsdorf, Germany